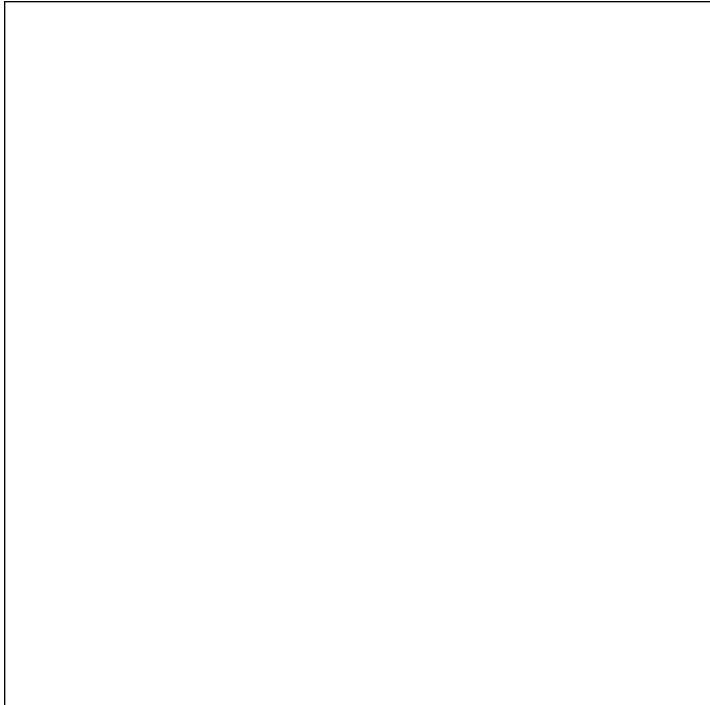




Zama er flink!

■ nivå 2  
• trykk / bokmål  
■ Lisa Birkenær  
■ VuSi Malindi  
■ Michael Ogutu



Zama ist toll!  
Zama er flink!

## Barnebøker for Norge



[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

Zama ist toll! / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Ogutu  
Illustrert av: VuSi Malindi  
Overrett av: Espen Strangere-  
Johannesen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreført midt av Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Depte verket er lisensiert under en Creative Commons Namnliggende 3.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

(uten bilder)



Mein kleiner Bruder schläft lange. Ich wache  
früh auf weil ich toll bin.

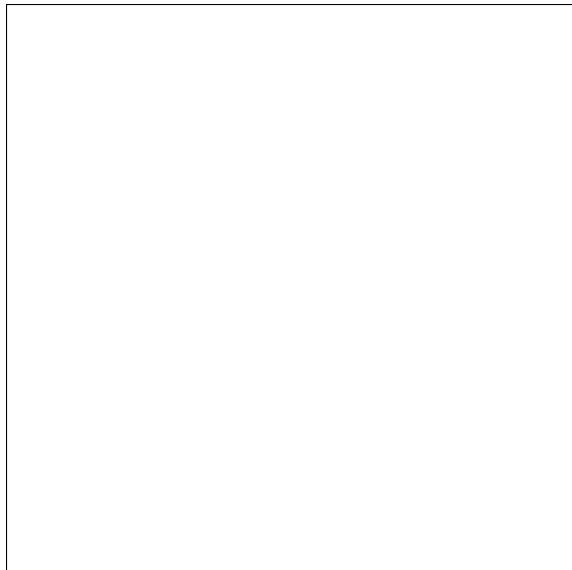
...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner  
tidlig fordi jeg er flink!

Jeg er den som slipper solen inn.

...

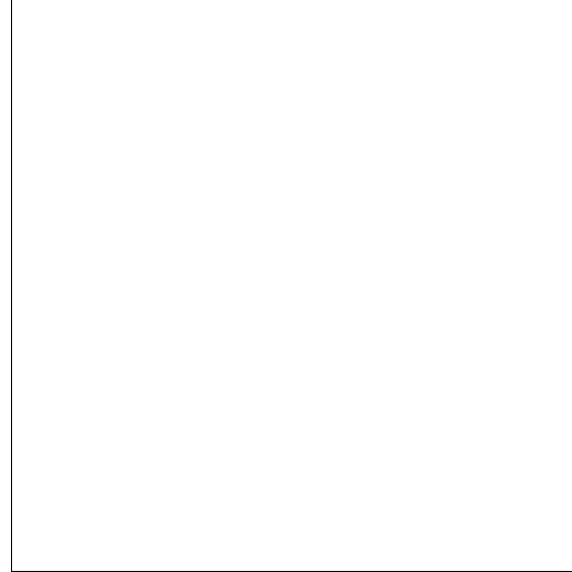
Ich bin diejenige, die die Sonne herein lässt.





„Du bist mein Morgenstern“, sagt Ma.

...



“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.

Ich tue all diese guten Dinge jeden Tag. Aber das, was ich am meisten mag, ist spielen und spielen!

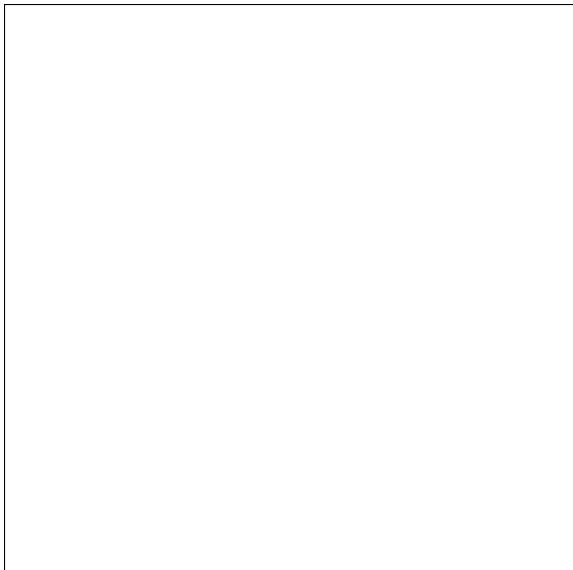
...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelpe.

...

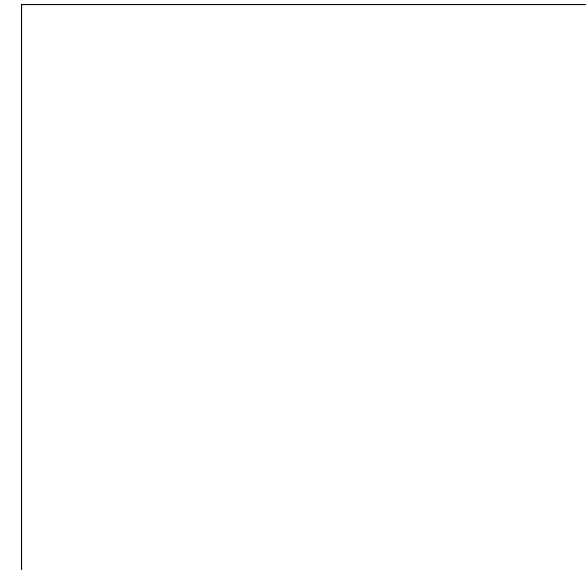
Ich wasche mich. Ich brauche keine Hilfe.

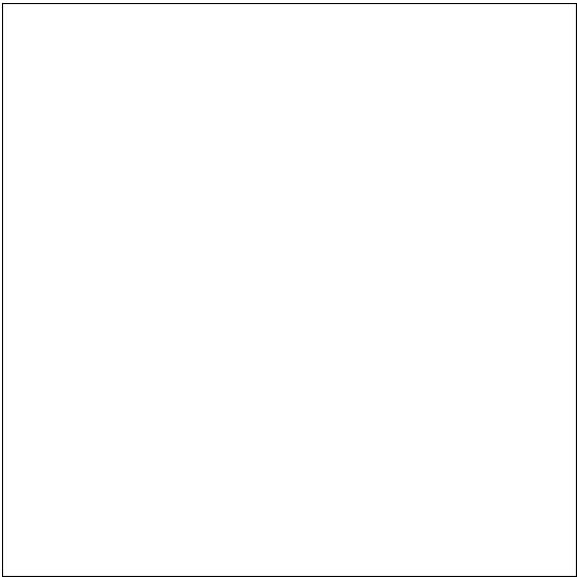


I time ne gjør jeg alltid mitt beste.

...

In der Schule gebe ich mein Beste.

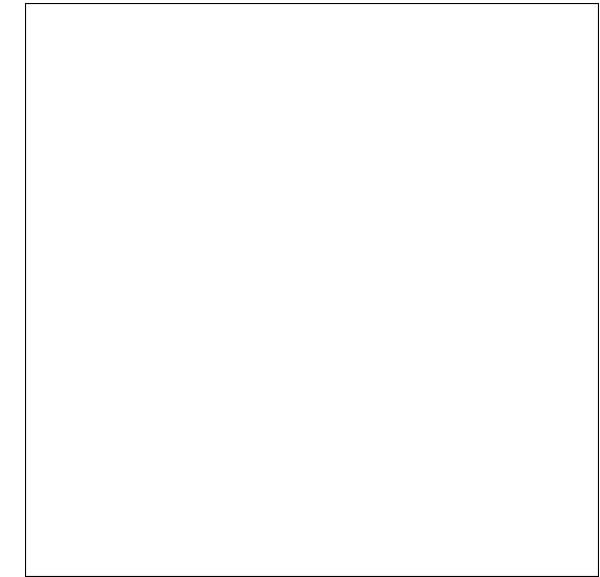




Ich kann mit kaltem Wasser und der blauen,  
riechenden Seife umgehen.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



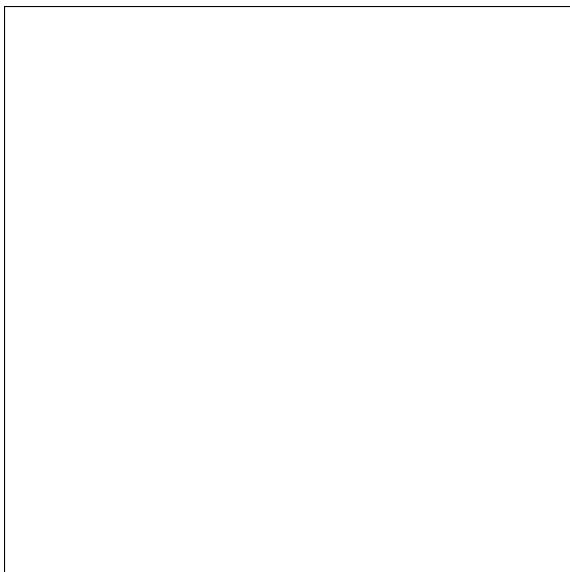
Ich sorge dafür, dass mein kleiner Bruder alle  
Neuigkeiten aus der Schule erfährt.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra  
skolen.

Ich kann meine Knöpfe zumachen und meine Schnürsenkel binden.

...



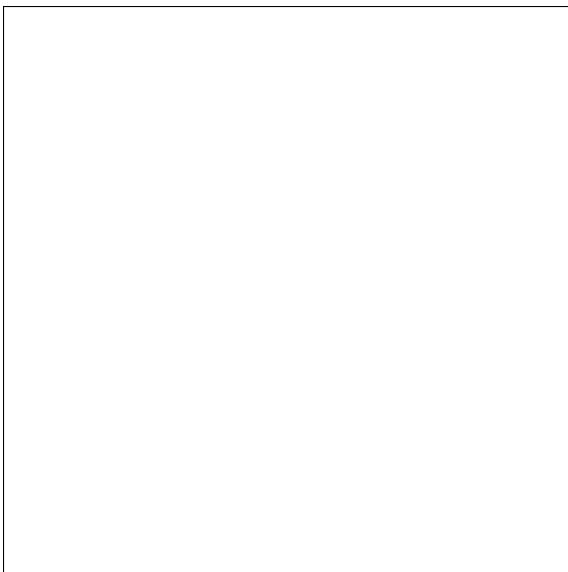
Ma erinnert mich: „Vergiss Deine Zahne nicht.“

...

Ich antworte: „Niemals, ich doch nicht!“

Jeg kan knøppe knapper og spenne skoene

mine.

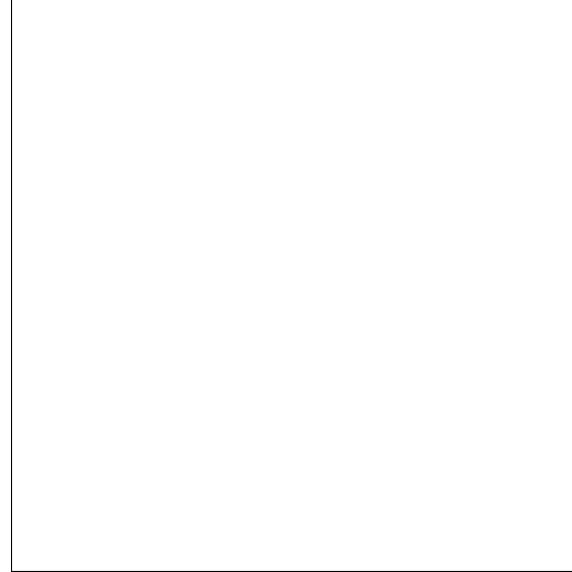




Nach dem Waschen grüße ich Opa und Tante  
und wünsche ihnen einen schönen Tag.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og  
tante og ønsker dem en god dag.



Dann ziehe ich mich an. „Ich bin nun groß,  
Ma“, sage ich.

...

Så kler jeg på meg selv. „Jeg er stor nå,  
mamma“, sier jeg.